

### К вопросу об основных характеристиках фразеологизмов

Нет сомнения в том, что фразеология – чрезвычайно сложное явление. Изучение фразеологии требует своих методов исследования, а также использования основных положений лексикологии, грамматики, стилистики, фонетики, истории языка, истории, философии, логики, страноведения и др.

Еще недавно исследователи оценивали состояние фразеологии как лингвистической дисциплины в стадии скрытого развития [1, с. 35]. В настоящее время в трудах многих лингвистов фразеология делится на фразеологию в узком смысле, исследующую фразеологизмы-идиомы и фразеологические сочетания, и на фразеологию в широком смысле, изучающую устойчивые фразы разных структурных типов, обладающие различными семиотическими функциями. Фразеология занимается спецификой фразеологизмов как знаков вторичного образования, взаимодействия слов-компонентов в процессах переосмысления и формирования нового значения [2, с. 231].

Конечно, центральным вопросом фразеологии является определение фразеологизма. Фразеологизмом считают устойчивое выражение с самостоятельным значением, близким к идиоматическому, а также устойчивое словосочетание, оборот речи, выражение, значение которого не складывается из значений составляющих его слов.

Фразеологическая единица – это общее название семантически связанных сочетаний слов и предложений, которые, в отличие от сходных с ними синтаксических структур, не производятся в соответствии с закономерностями выбора и комбинации слов при организации высказывания, а воспроизводятся в речи в фиксированном соотношении семантической структуры и определенного лексико-грамматического состава [3, с. 53].

Термином «фразеологизм» обозначают несколько семантически разнородных типов сочетаний:

- идиомы, характеризующиеся переосмыслением их лексико-грамматического состава и обладающие целостной номинативной функцией;
- сочетания-фразеосхемы, в которых переосмыслены синтаксическое строение и определенная часть лексического состава, а остальная часть заполняется в контексте;
- сочетания, в которых лексически переосмыслено только одно слово при сохранении отдельной номинативной функции за каждым из слов-компонентов, к ним близки речевые штампы: пословицы и поговорки, крылатые слова [3, с. 112].

Слово, словосочетание и фразеологизм не тождественные, но перекрещивающиеся понятия. Есть признаки, которые являются общими для слов, словосочетаний и для фразеологизмов, и признаки, индивидуальные, соотносимые только со словами и словосочетаниями, или только с фразеологизмами.

К основным характеристикам фразеологизмов относят: коннотативный компонент – выражение отношения говорящего к предмету речи. В значении фразеологической единицы этот компонент обязателен. Значение фразеологизма всегда возникает на основе переосмысления (чаще всего метафорического). Фразеологические единицы, представляют собою определенные звуковые комплексы, соединенные с тем или иным значением, которое целостно и неразложимо, а иногда и невыводимо из компонентного состава. Это можно проиллюстрировать такими примерами: *Kate swam and kept her head above the water* (Кейт плавала и держала голову над водой; *It was a difficult period of his life and he kept his head above water* (Это был сложный период в его жизни, и он с трудом сводил концы с концами).

Во фразеологизмах наблюдается постоянство лексического состава местоположения компонентов. Фразеологические единицы являются непроницаемыми единицами языка. Они почти не допускают вставок и каких-либо «вклиниваний» в свою структуру других элементов. Например: *to throw the helve after the hatchet*. Однако отступления от этой закономерности у

фразеологических единиц иногда имеет место. Например: *to look for a needle in a haystack, to look for a needle in a big haystack*.

Значение фразеологических единиц не выводится из суммы значений его составляющих: *by hook or by crook* (всеми правдами и неправдами).

Фразеологизмы существуют в готовом виде, не создаются в процессе речи. Являясь единицами языка более сложными, чем слова, фразеологизмы тем не менее походят на них в том отношении, что воспроизводятся в сознании людей в готовом виде, а не создаются каждый раз заново в акте речи, как при употреблении свободных словосочетаний в процессе построения предложений [2, с. 140].

Таким образом, основными признаками фразеологической единицы, отличающими ее от свободного словосочетания, являются: воспроизводимость, обусловленная устойчивостью грамматической структуры и стабильностью компонентного состава; семантическая целостность. Признаки, отличающие фразеологические единицы от слов: раздельнооформленность компонентного состава фразеологической единицы; наличие как минимум двух слов.

#### Список литературы

1. Ларин Б. А. Очерки по фразеологии // Очерки по лексикологии, фразеологии и стилистике. 1956. № 198. С. 35–36.
2. Попов Р. Н. Педагогика и методика начального обучения. М.: Просвещение, 1986. 464 с.
3. Пустошило Е. П. Лексикология. Фразеология. Лексикография. Гродно: ГрГУ, 2011. 141 с.